

Selected  
Masterpieces by  
American Middle  
school students

# 美国中学生优秀作文选

——中国作家点评

张福庆 方位津 编选

Comments by Chinese Writers

# 美国中学生 优秀作文选

——中国作家点评  
张福庆 方位津 编选

中国青年出版社

责任编辑：李 向 晨

插 图：戴 士 和

装 帧：吕 敬 人

## 美国中学生优秀作文选

张福庆 方位津 编选

\*

中国青年出版社出版发行

中国青年出版社印刷厂印刷 新华书店经销

\*

787×970 1/32 6.25印张 8插页 78千字

1987年1月北京第1版 1987年1月北京第1次印刷

印数1—50,000册 定价1.50元

## 内 容 提 要

本书编选了美国中学生的优秀作文三十篇，并由中国作家逐篇加以点评。这些作文为人们展示出美国学生广阔而多彩的生活图画，敞开了洞悉他们内心世界的一扇扇窗口，情感率真、行文自然，中国作家们的评析，中肯、精当，有助于对作文的理解及鉴赏。

美国中学生的作文反映出他们是如何观察、感受和表现现实生活的。我国的中学生可从中得到有益的启示，进一步拓展写作思路。本书也可作为语文教师从事作文教学的参考。

**Selected Masterpieces by American Middle School Students with Comments by Chinese Writers**

This selection contains thirty masterpieces of middle school students' compositions with comments by Chinese writers. With true feeling and natural writing, these compositions reveal the colourful life of the American students and unfold the windows through which their inner world of hearts are shown. While the comments written by Chinese writers are pertinent and brief, which help the reader understand these compositions better.

Reading the true observation, feeling and expression of life in these compositions, the Chinese middle school students can be rewarded with good enlightenment for the better writing of their own compositions. This selection may serve as a reference book for language teachers.

## 目 录

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| 序.....                        | 萧 乾( 1 )           |
| 你行吗? .....                    | 安妮·格拉文( 7 )        |
| 吴思敬 点评:震撼人心的回答 .....          | ( 11 )             |
| 那个“人”死的时候...约翰·克莱德·撒切尔( 14 )  |                    |
| 毛志成 点评:告别童真时的战栗.....          | ( 19 )             |
| 家之恋.....                      | 乔安娜·门特( 22 )       |
| 张 钊 点评:要善于写出多层性感情 .....       | ( 25 )             |
| 爱跳舞的祖母.....                   | 卡伦·布坎南( 28 )       |
| 刘绍棠 点评:文章产生于观念更新的时刻... ( 31 ) |                    |
| 一个家庭在美国...托德·亚力山大·森特利( 34 )   |                    |
| 中杰英 点评:白描——写作的基本功 .....       | ( 39 )             |
| 茶壶的响声.....                    | 丹尼尔·斯科特·迪特里希( 42 ) |
| 叶 辛 点评:回忆,应该象流水那样 .....       | ( 46 )             |
| 渐趋绝望的生活.....                  | 多丽丝·埃格纳( 49 )      |

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 中杰英 点评:她并没有真正绝望 .....    | ( 52 )            |
| 住房.....                  | 大卫·兰德曼( 54 )      |
| 吴思敬 点评:冷峻 深刻 .....       | ( 58 )            |
| 一次摔伤.....                | 海蒂·苏珊·贝莉( 61 )    |
| 傅 星 点评:评《一次摔伤》 .....     | ( 63 )            |
| 一个加布尔崇拜者的自述              |                   |
| .....                    | 苏珊·安尼·左拉科斯基( 66 ) |
| 刘绍棠 点评:独眼与慧眼 .....       | ( 69 )            |
| 展览会.....                 | 黛·埃敏杰( 72 )       |
| 戴士和 点评:从描写中看质朴 .....     | ( 75 )            |
| 星期六的紧急情况.....            | 维基·巴拉德( 78 )      |
| 高志辰 点评:评《星期六的紧急情况》 ..... | ( 85 )            |
| 我的狗.....                 | 杰里·史密斯( 88 )      |
| 陈源斌 点评:读《我的狗》 .....      | ( 91 )            |
| 一位友好的陌生人.....            | 特里·克拉克( 93 )      |
| 王 蓬 点评:写出最重要的 .....      | ( 95 )            |
| 替人照看孩子可真难                |                   |
| .....                    | 弗吉尼亚·玛丽·比恩( 98 )  |
| 毛志成 点评:小机器人的悲剧 .....     | ( 102 )           |
| 目击者老了.....               | 米切尔·布洛克( 105 )    |
| 邓 刚 点评:读《目击者老了》 .....    | ( 106 )           |
| 《爱与死》解释.....             | 佩琪·特娜( 109 )      |

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| 陈卫和 点评:从画到评·····                | ( 113 )          |
| 桃林战·····                        | 艾比·杜普克( 116 )    |
| 甘铁生 点评:准确地把握细节·····             | ( 119 )          |
| 身体与鞋底·····                      | 威廉·墨菲( 122 )     |
| 孙少山 点评:评《身体与鞋底》·····            | ( 127 )          |
| 逃走·····                         | 帕特里克·哈万( 132 )   |
| 谢颐城 点评:儿童世界和成人世界的冲突和较<br>量····· | ( 134 )          |
| 令人怀念的房子·····                    | 弗朗西斯·基思( 137 )   |
| 赵宇共 点评:文以真切为“气”·····            | ( 138 )          |
| 充满了爱的小屋·····                    | 巴巴拉·吉木斯( 141 )   |
| 韩少华 点评:真情·挚爱·心声·····            | ( 142 )          |
| 如何毒化地球·····                     | 林尼·索克( 144 )     |
| 萧复兴 点评:冷嘲比热讽更有力·····            | ( 147 )          |
| 论性别歧视·····                      | 帕特里夏·克莱因( 149 )  |
| 胡 容 点评:“一家之言”和“言之成理”·····       | ( 158 )          |
| 一次星期日的晚餐·····                   | 克里斯蒂娜·巴别丽( 161 ) |
| 高进贤 点评:香甜与苦涩并存·····             | ( 166 )          |
| 生活与猪·····                       | 巴巴拉·迪·豪厄尔( 168 ) |
| 高尔品 点评:农家女的田园式欢乐·····           | ( 171 )          |
| 雨·····                          | 琼·里夫斯( 174 )     |
| 丁正泉 点评:文章切忌做作·····              | ( 175 )          |

欺骗..... 杰米·米勒(177)

**李叔德** 点评:读《欺骗》.....(178)

伐木:今昔对比 .....夏洛特·拉夏尔(180)

**张 镔** 点评:数据,充满着生命力.....(185)

故里的回忆..... 南希·吉布森(187)

**高进贤** 点评:纯情之美韵味长 .....(189)

后记.....(191)

# 序

萧 乾

三十年代我在一本写屠格涅夫早年生活的传记里，读到过一段有趣的轶事。屠格涅夫小时，他妈妈常带他去巴黎度假。路上，她就利用沿途风光，培养孩子描述事物的能力。比如过多瑙河时，她就要屠格涅夫从河水的颜色去任意联想。这使我认识到，写作不能光靠灵感，不能坐等诗神翩然来临。象绘画一样，文字艺术也需要勤学苦练。

一九八三年在美国中西部一家大学讲学时，文洁若一天向副校长杰克·劳根提出，可不可以让我们参观一家中学或小学。杰克欣然做了安排。恰好他的大女儿在当地以本杰明·福兰克林命名的中学读书，小女儿玛撒则在亚当斯小学。我们旁听了他们的课，还同教师们一边喝着咖啡，一边举行座谈。我们谈的很大一部分是关于教师的待遇。我们发现

美国的中学教师，有的薪金可以高过大学讲师，他们每年享受五个多月的休假。

正谈着，忽然小玛撒（她大概只有七八岁）走了进来，手捧着一张纸，交给洁若，说这是她刚刚写的一首诗，题目是《思想》。她要求我们把它译成中文，并且想听听我们把它朗读出来。

我可没这本事，就把小家伙交来的任务交给了洁若。她琢磨了一阵，就即席译成：

思想各式各样：  
有的稀奇古怪，  
有的富于独创，  
有的变幻无常。

可是有些思想，  
汇集千般万样。  
穿以无形的线，  
悬挂在世界上。

它们遥遥垂降，  
高高从天顶上。  
为让你我二人，

将其奥秘共享。

洁若朗诵之后，室内一片掌声。小玛撒还搂着她亲了一通。我则在想：这么小个娃娃，怎么竟会写起哲理诗来了呢？

临别时，我向教务长表示，我很想了解他们是怎样进行文艺教育的。

回来不久，材料果然寄来了。然而洁若那时又忙起她的日本文学了，我也顾不及。这次为了写这篇序，我特别写信给在东京的洁若，问她材料放哪里了。原来全被她塞到一只手提箱里了。

我找出的一份资料是关于怎样为写短篇小说而准备提纲的。大致分为：

(一)背景——时间、地点和气氛。(二)

主要人物——要突出特征、动机和身世。人

物外形：①头发：曲卷、直、密、稀疏、光秃、

发亮等。②面容：粗糙、缎子似的、皱皱巴

巴、坑坑洼洼、干、滋润等。③眼神：茫然、

明亮、珠子般——小、斜、天真烂漫、专注、

东张西望、坚信不疑、热烈、冷酷、疑惧等。

④牙齿：黄、洁白、突出、参差不齐、闪亮发

光等。⑤鼻子：长、猪型——短、扁平、钩形、尖、球根状、凸凹不平、直等。⑥体型：细瘦、壮实、矮胖、修长、单薄、多肌腱等。⑦衣着：皱皱巴巴、花里胡哨、时髦考究、整齐干净、奇装异服、拘拘谨谨等。谈吐：大声喧哗、柔声柔气、言简意赅、吞吞吐吐、三言两语、有板有眼等。

然而，关于人物的内在世界，提纲列的项目则十分简略，主要问的是：

(一)你的人物在生活中主要的兴趣是什么？(二)他(她)一生遇到过什么最重大的事？(三)他(她)最喜欢拥有或收藏什么？

这份材料使我第一次了解到西方教育家是怎样对学童进行文艺教育的。他们系统地训练孩子们对外在事物的观察和表达的能力。

三十年来，一提到文艺，我已经习惯于马上就先想到“思想性”。在看那份资料时，我心里就想：这么训练法儿，会不会忽略了思想性呢？

这本极其别致的文选似乎解除了我这个顾虑。

看，兰德曼的《住房》不是写出了那个社会的世态炎凉，迪特里希的《茶壶的响声》不是也刻画出一位心地开朗、对死亡毫无畏惧的老人，撒切尔的《那个“人”死的时候》不是也相当深刻地接触到在物质诱惑下的人性！

思想性不是硬安上去或加进去的。孩子们生活在社会上，在观察之余，会很自然地涌了出来。

我认为这本文选意义很不平凡。它比描写瀑布和黄石公园的游记对于增进中美人民之间的了解贡献更大。更为可贵的是我国作家认认真真地为每篇文章所写的评语。那可不是一晚上看几十份卷子的语文老师所“批”的寥寥数语，象邓刚为布洛克的《目击者老了》和傅星为《一次摔伤》所写的评语，比原作还长出很多。这说明他们是以极大的热情来从事这不寻常的评论工作的。

这本书的出版，也说明我们同美国的交往，绝不只是为了科技工业上的合作，我们真诚地想了解他们，而且从娃娃们开始。我相信本书的评者们正是怀着这种对促进中美人民之间友谊的热情而从事这一工作的。我希望美国有识之士把这些评语译成英文，也“反馈”给美国教师们。那将是一次饶有意义的“教育交流”。同时，美国作家们何不也来评论一下

# 中国学生们的作文：

1986 年 3 月 3 日于北京

## 你行吗？

马萨诸塞州      安妮·格拉文

我常常碰到这样的人，他们对我的残废十分好奇。因为常常有人提问，所以我应该带一架录音机，代我讲话：“喏！这是录音，”接着是：“我五岁时生了个骨瘤，我的右腿不得不截肢了……”可是录音机也有起不了作用的时候，因为有的问题问得太古怪。

孩子提问的主要动机是单单想获得一些知识。因此，很有必要跟他们谈谈我残疾的实际情况。下面举的两个例子，说明了孩子需要这方面知识的特点。有一次，一位表情严肃的小女孩想要知道“他们真的用树来制造你的两条腿？”我强忍着笑声，回答说：“他们仅仅用了一部分树。”

一天，在佛蒙特州海斯达克山区中，我从尼德爾山上滑雪下来，决定用午餐。我滑到驻扎地的滑雪架处，弯下身打开滑雪板绷带，换上我的拐棍（带叉

的杆)。这时,我感到有人在我的滑雪裤上拉了一把,一个小不点儿的男孩站在面前,围巾裹到耳边,问我:“你的腿怎么啦?没什么要紧吧?”我笑了,回答说腿坏了,为了活下去不得不锯掉啊。这时,他父亲找来了,大声喊他:“过来吃饭。”小孩一边摇摇晃晃地走着,一边呢喃细语地说:“我很高兴你没事。”孩子提问时那种天真劲儿和对我诚心实意的关怀,使我很感动。

跟小孩不一样,许多成年人就看不到这一点,错误地认为残废人既不能料理日常生活,又不能做些有益的事儿。有一次,一位妇女问起我的腿,我机械地重复了事情经过。她接着告诉我她兄弟的儿子是痴呆儿。把她侄子的病同我的残废作比较的笨拙作法使我烦躁不安,我想叫:“他们截取了我的腿,不是我的脑袋!”

在我上初中时,有一次,我走进学生休息室,回想前晚期末舞会上,我被戴上返学节皇后桂冠的情景。一位好朋友走过来祝贺我。接着,她用压低的嗓音问我,是否感到是由于腿的缘故而被选上的。开始,我想大叫:“不是的!”但随后思索了我当初的想法以后,我回答说:“是的。”因为当我刚被提名时,我也有过同样的想法,但我决心不管胜败与否,决定